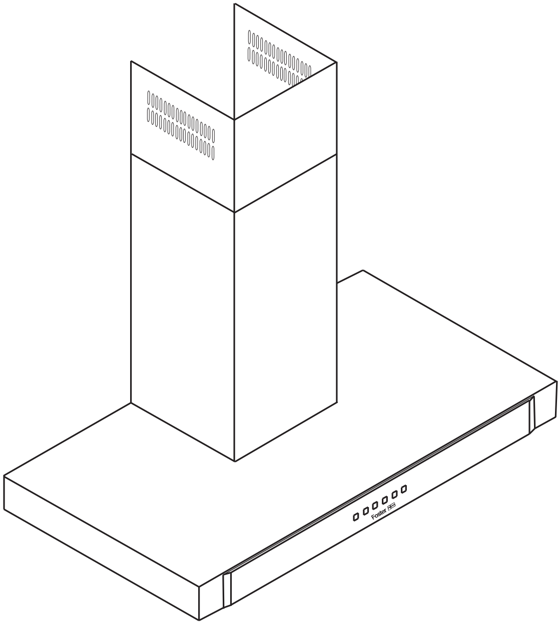
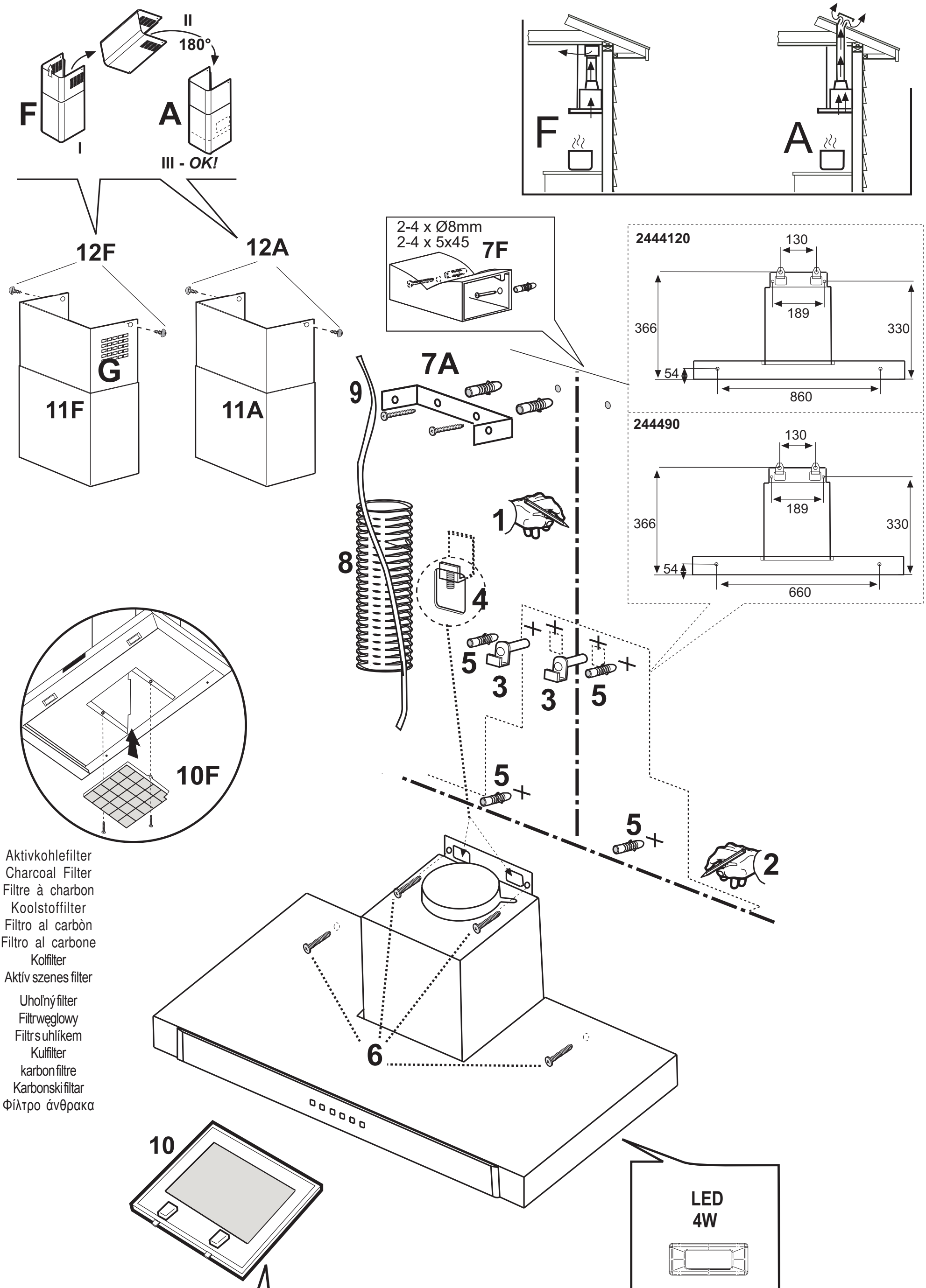
Foster



CAPPA SERIE 4000 MIRROR :
2444090
2444120

D	MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG
GB	INSTRUCTION ON MOUNTING AND USE
F	PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D’EMPLOI
NL	MONTAGEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIIZING
ES	MONTAJE Y MODO DE EMPLEO
I	ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D’USO
CZ	NÁVOD K MONTÁŽI A POUŽITÍ
PL	INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI
PT	INSTRUÇŐES DE MONTAGEM E DE USO
RU	ИНСТРУКЦИИ ПО МАНТАЖУ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ



Fettfilter
Anti-grease Filter
Filtre antigraisse
Vetfilter
Filtro antigrasa

Filtro antigrasso
Fettfilter
Zsírszűrő filter
Protitukový filter
Filtr przeciwtłuszczowy

Filtr proti mastnotám
Fedtfilter
Yağ önleme filtresi
Filtar za masnoæu
Φίλτρο για τα λίπoι

D MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG

Konsultieren Sie auch die Zeichnungen auf den ersten Seiten mit den Buchstaben- und Nummern, auf die im Erklärungstext Bezug genommen wird.
Halten Sie sich strikt an die in diesem Handbuch gegebenen Anleitungen. Für eventuelle vom Gerät verursachte Unannehmlichkeiten, Schäden oder Brände, die sich aus der Nichteinhaltung der in diesem Handbuch gegebenen Anleitungen ergeben, wird jede Haftung abgelehnt. Die Installation und der Stromanschluss müssen von einem spezialisierten Techniker durchgeführt werden. Es wird empfohlen, die Haube nicht an einer Wand zu befestigen, die das Gewicht nicht tragen kann, z.B. einer Rigipswand, und sie nicht in ein Möbelstück einzubauen. Für die Wandbefestigung sind die mitgelieferten Dübel zu verwenden(Abb. 3 Durchmesser 12, Abb. 5 Durchmesser 8.)

Installierung

Die Küchenhaube muss in einem Abstand von mindestens 65 cm über einem Elektroherd und von mindestens 75 cm über einem Gasherd oder kombinierten Herd angebracht werden.
Wenn die Installationsanweisungen der Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

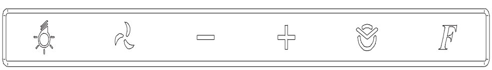
Gebrauch

Die Küchenhaubenmodelle,sindmit einer oberen Luftaustrittsöffnung **B** ausgestattet, um die angesaugten Dämpfe nach aussen abzuleiten (**Abluftversion A** – das Abluftrohr ist nicht mitgeliefert).
Falls es nicht möglich sein sollte, die angesaugten Kochdämpfe nach aussen abzuleiten, kann das Gerät auch als **Umlufthaube F** verwendet werden. Dazu ist es notwendig, 1 Aktivkohlefilter **F** zu montieren; so wird die angesaugte Luft ueber die Gitter **G** wieder in den Raum zurueckgefuehrt.

Elektrischer Anschluss

Vergewissern Sie sich, dass sich in der Nähe der Haube eine Stromsteckdose befindet und dass die Anlage mit einem Differential von 30 mA versehen ist.
Die Netzspannung muss der auf der Datenplakette im Inneren der Haube angegebenen Spannung entsprechen. Die Haube hat ein 1250 mm langes Stromkabel mit oder ohne Stecker: Wenn es einen Stecker hat, schließen Sie die Haube an eine den geltenden Vorschriften entsprechende, in einem zugänglichen Bereich liegende Steckdose an, hat es keinen Stecker (direkter Netzanschluss), ist ein zweipoliger vorschriftsgemäßer Schalter mit einem Abstand von mindestens 3 mm zwischen den Kontakten (zugänglich) angebracht werden. Diese Installation und der Stromanschluss muss nach der technischen Vorschrift von einem spezialisierten Techniker ausgeführt werden.

Funktionsweise TSL2



A C B D E F

Bei ausgeschaltetem Gerät wird durch Berühren irgendeiner Taste die Steuerung im Standby aktiviert. Die Hintergrundbeleuchtung beleuchtet die Symbole mit einem weißen Licht und der Benutzer kann dann die gewünschte Funktion sehen und auswählen.
Drückt man darauf eine der Tasten, wird die entsprechende Funktion aktiviert und deren Symbol beleuchtet. Nach dem Ausschalten aller Funktionen bleibt die Steuerung etwa 30 Sekunden auf Standby und schaltet sich dann automatisch ab.

A: Taste Licht AN/AUS: bei Berührung der Taste schalten sich die Lichter der Dunstabzughaube an bzw. aus.

C: Taste Motor AN/AUS (4 Geschwindigkeiten): bei Berührung der Taste startet die Dunstabzughaube mit der gleichen Geschwindigkeit, die sie beim Ausschalten hatte. Betätigt man dann die Tasten „D“ und „B“, kann man die Ansauggeschwindigkeit (Leistung) variieren.

B: Taste zum Verringern der Absauggeschwindigkeit (Leistung): durch Betätigen dieser Taste wird die Absauggeschwindigkeit der Dunstabzughaube verringert.Das blaue LED blinkt in der ersten Geschwindigkeitsstufe und leuchtet
konstant in der zweiten Stufe.

D: Taste zum Erhöhen der Absauggeschwindigkeit (Leistung): durch Betätigen dieser Taste wird die Absauggeschwindigkeit der Dunstabzughaube erhöht.Das blaue LED leuchtet konstant in der dritten Geschwindigkeitsstufe und blinkt in der vierten Stufe.

E:Taste Timer: bei Berühren der Taste wird unabhängig von der gewählten Absauggeschwindigkeit die Timer-Funktion aktiviert. Bei der ersten Berührung wird der Timer auf 5 Minuten eingestellt, bei der zweiten Berührung auf 10 Minuten und bei der dritten Berührung auf 20 Minuten. In dieser Phase blinkt die Taste E.
Zum Rücksetzen des Timers betätigt man die Taste Motor C.

F: Taste zum Rücksetzen der Filter: bei Berühren der Taste werden die Meldungen Sättigung des Fettfilters aus Metall (1) und die für Austausch des Kohlefilters (2) rückgesetzt.

(1) Nach 40 Stunden Betrieb der Dunstabzughaube blinkt das Symbol F und zeigt an, dass die Fettfilter aus Metall gereinigt werden müssen.
(2) Nach 120 Stunden Betrieb der Dunstabzughaube leuchtet das Symbol F auf und zeigt an, dass die Aktivkohlefilter ausgetauscht werden müssen.

Sensorfunktion: Durch gleichzeitiges Betätigen der Tasten „B“ und „D“ wird der Sensor aktiviert. In diesem Modus stellt sich die Absauggeschwindigkeit automatisch ein und die Taste B e D blinkt intermittierend. Für die Rückkehr zum Handbetrieb betätigen Sie die Taste „B“ oder „D“.

Wartung

Vor sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Küchenhaube unterbrochen werden.

Reinigung: Die Haube muss sowohl innen (mit Ausnahme des Bereichs hinter dem Fettfilter) als auch außen häufig gereinigt werden. Benutzen Sie zum Reinigen ein mit denaturiertem Alkohol oder mit einem neutralen Flüssigreinigungsmittel befeuchtetes Tuch. Vermeiden Sie die Benutzung von Produkten, die Scheuermittel enthalten.

Zur beachtung: Die Nichtbeachtung der Anweisungen, die die Reinigung der Dunstabzugshaube und das Auswechseln und die Reinigung der Filter betreffen, können Brandgefahr verursachen.
Wir empfehlen daher die folgenden Anweisungen zu beachten.

Fettfilter:

muss einmal monatlich mit einem milden Reinigungsmittel per Hand gewaschen werden. Er kann auch in der Geschirrspülmaschine bei niedriger Temperatur und im Schnellwaschgang gereinigt werden.
Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Aktivkohlefilter (nur bei Umluftversion):

Der Aktivkohlefilter **F** ist weder waschbar noch wiederaufbereitbar. Der Aktivkohlefilter muß mindestens alle 6 Monate ausgewechselt werden.
Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Ersetzten der Lämpchen

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

LED-LAMPEN
Im Fall einer Funktionsstörung der LED-Beleuchtungsgruppe muss der technische Kundendienst kontaktiert werden, der die gesamte Gruppe austauscht.

Warnung

Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes 4 pa (4×10^{-5} bar) nicht überschreiten.

Benutzen Sie die Haube nie ohne korrekt montiertes Gitter!
ACHTUNG:
Die zugänglichen Teile können heiß werden, wenn die Kochfläche benutzt wird.
Die Abluft darf nicht über einen Schacht abgeleitet werden, der zum Ableiten von durch Geräte zur Verbrennung von Gas oder anderen Brennstoffen erzeugtem Rauch benutzt wird. Wenn die Abzugshaube gleichzeitig mit anderen Geräten, die Gas oder andere Brennstoffe einsetzen, verwendet wird, muss immer eine entsprechende Belüftung des Raums vorgesehen sein. Es ist streng verboten, Speisen unter der Haube auf offenem Feuer zuzubereiten. Die Benutzung von offenem Feuer ist für die Filter schädlich und kan zu Bränden führen, deshalb muss dies in jedem Fall vermieden werden. Das Frittieren darf nur unter Kontrolle erfolgen, um zu vermeiden, dass das erhitzte Öl Feuer fängt. Bezüglich der technischen und der Sicherheitsmaßnahmen, die zum Ableiten des Rauchs zu ergreifen sind, müssen die Bestimmungen der Verfügungen der zuständigen örtlichen Behörden strikt eingehalten werden.

Dieses Gerät ist in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2002/96/EG, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) gekennzeichet. Indem er sich vergewissert, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, trägt der Benutzer dazu bei, potenzielle negative

Folgen für die Umwelt und die Gesundheit zu verhüten.

Ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.
Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.
Das Gerät ist nicht geeignet, um von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis benutzt zu werden, es sei denn, diese wurden von einer verantwortungs- und sicherheitsbewussten Person mit dem Gebrauch des Geräts vertraut gemacht.
Kinder müssen dabei beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, von einem technischen Hilfe-Center oder von einer anderen Person mit ähnlicher Qualifikation ausgetauscht werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.

GB INSTRUCTION ON MOUNTING AND USE

Check also the drawings on the initial pages with the alphabetical and numerical references in the explanatory text.
Closely follow the instructions in this manual. We cannot accept liability for any faults, detriment or fire damage to the appliance due to non-compliance with the manual's instructions. Installation and electrical connections must be executed by a qualified technician. You should affix the hood to a wall of sufficient weight-bearing capacity, so not to one made of plasterboard. Do not install it inside a cupboard. Attach it to the wall using the anchors provided:(Fig. 3 diameter 12, Fig. 5 diameter 8.)

Installation

The cooker hood must be placed at a minimum distance of 65 cm from the cooking plane for electric cookers and 75cm for gas or mixed cookers.
If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this has to be taken into account.
Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only. Do not fix chimney flue to furniture or fly over shelves unless the chimney flue can be easily removed, in case maintenance is ever required.

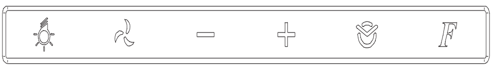
Use

The cooker hood is provided with an upper air exit **B** for discharging fumes externally for models including chimney flue **C** (**Suction Version A-** exhaust pipe not supplied).
If cooking fumes and vapours cannot be externally discharged, the cooker hood can be used in the **recirculating version F**: the installation of 1 active charcoal filter F allows the recirculation of fumes and vapours through the upper grid **G**.

Electrical connection

Make sure that there is a power socket near the hood and that the system has a 30 mA differential. The mains voltage must be the same as that on the label inside the hood. The hood has a 1250 mm power cable with or without plug: if it does have a plug, connect the hood to an accessible approved socket; or if it does not (connection direct to the mains), fit an approved bipolar switch with a minimum contact opening of no less than 3 mm (accessible). This installation and electrical connection must be executed by a qualified technician.

Operation TSL2



A **C** **B** **D** **E** **F**

With the hood switched off, pressing any key will activate the control panel in stand-by mode. The symbols are backlit by a white light, allowing you view and select the desired function.
Pressing one of the keys again will start the corresponding function, and its symbol will light up. After all functions have been switched off, the control panel will remain in stand-by mode for around 30 seconds and then switch off automatically.

A: Light ON/OFF key: press this touch sensor to switch on or off the lights of the hood.

C: Motor ON/OFF key (4 speed): press this touch sensor to switch on the hood extractor fan at the same speed as it was when last switched off. Use the „D“ and „B“ keys to vary the speed (power) of extraction.

B: Decrease extraction speed (power) key: press this touch sensor to reduce the extraction speed of the hood.

D: Increase extraction speed (power) key: press this touch sensor to increase the extraction speed of the hood.

E: Timer key: when this touch sensor is pressed, independently of the extraction speed selected, the timer function will be activated. Press once to set the timer for 5 minutes, press a second time for 10 minutes and a third time for 20 minutes. During this phase, the „E“ symbol will flash. To reset the timer, press the motor key, „C“

F: Reset filters key: press this touch sensor to reset the signal that warns that the metal grease filter (1) is saturated and the charcoal filter (2) should be replaced.

(1) After 40 hours of using the hood, the „F“ symbol will flash to indicate the necessity of cleaning the metal grease filters.
(2) After 120 hours of using the hood, the „F“ symbol will light up to indicate the necessity of replacing the activated charcoal filters.

Sensor function: pressing the „B“ and „D“ keys at the same time will activate the sensor. In this mode the extraction speed sets itself automatically and the „B e D“ key flashes intermittently. To return to manual operation, press either the „B“ or the „D“ key.

Maintenance

Prior to any maintenance operation ensure that the cooker hood is disconnected from the electrical outlet.

Cleaning

The hood must be cleaned frequently both inside (apart from the area behind the grease filter) and outside. Use a cloth moistened with denatured alcohol or neutral liquid detergents. Never use products containing abrasives.

Warning: Failure to carry out the basic standards of the cleaning of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks. Therefore we recommend observing these instructions.

Anti-grease Filter:

must be cleaned once a month, with non abrasive detergents, by hand or in dishwasher on low temperature and short cycle.
When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

Charcoal Filter - (only for filter version)

The active charcoal filters **F** are not washable nor regenerative. It should be changed every 6 months in normal use.
The active charcoal filters capture unpleasant cooking odours.

Replacing lightbulbs

Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

Led Light

If the lighting group LED does not work, please contact the technical service center in order to replace the whole group

Caution

Never use the hood without the grill properly fitted!
WARNING:
The accessible components can overheat when the cooktop is in use.
The hood must not be connected to the flues of other appliances that run on gas or other fuels. When the hood is used at the same time as other appliances that run on gas or other fuels, provision must be made for an adequate supply of air. No food must be cooked flambé underneath the hood. The use of an unprotected flame could cause damage to the filters and could cause fires, so should be avoided. When frying food, never leave the pan unattended because the cooking oil could flare up. Please comply with the technical and safety provisions set forth by your local competent authorities regarding the ventilation of hoods.

This appliance conforms to European Directive 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Please dispose of this product correctly in the interest of health and the environment.

The symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.
For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

The device must not be used by a child or adult who suffers from a physical, mental or sensory handicap or has not the relevant experience and knowledge, unless they are aided or instructed on its use by a person responsible for their safety

If the power cable is damaged you should, in the interest of safety, contact the manufacturer or the manufacturer's technical assistance service to request a replacement, or ask someone who is similarly qualified.

F PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI

Veuillez consulter les schémas des premières pages avec les références alphabétiques et numériques indiquées dans les instructions.
Respectez rigoureusement les instructions indiquées dans ce manuel. Nous déclinons toute responsabilité en cas de problème, dommage ou incendie provoqués à l'appareil dérivant du non-respect des instructions indiquées dans ce manuel. L'installation et le branchement électrique doivent être réalisés par un technicien spécialisé. La fixation de la hotte sur un mur ne pouvant en supporter le poids (ex. placoplâtre) et son encastrement dans un meuble sont déconseillés. Pour une fixation murale, utilisez les chevilles fournies avec l'appareil : (Fig. 3 diamètre 12, Fig. 5diamètre 8)

Installation

Si vous possédez un plan de cuisson entièrement électrique, la hotte doit être installée a une distance de 65 cm , de 75 cm dans le cas d'un plan de cuisson mixte ou a gaz.
Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

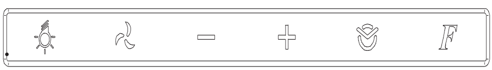
Utilisation

La hotte est livrée avec une sortie d'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (**Version aspirante A-** tube d'évacuation non compris).
S'il est impossible d'évacuer les fumées et vapeurs de cuisson vers l'extérieur vous devez utiliser la hotte en **version filtrante F** en montant 1 filtre à charbons actifs **F**, les fumées et vapeurs seront recyclées et évacuées par la grille supérieure **G**.

Branchement électrique

Assurez-vous qu'un point d'accès au réseau d'alimentation électrique est présent à proximité de la hotte et que l'installation est équipée d'un interrupteur différentiel de 30 mA.
La tension de réseau doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située à l'intérieur de la hotte. La hotte est équipée d'un câble électrique d'une longueur de 1250 mm avec ou sans fiche : si la fiche est présente, branchez la hotte à une prise conforme aux normes en vigueur et accessible, si la fiche est absente (branchement direct au réseau), appliquez un interrupteur bipolaire aux normes avec distance des contacts en ouverture non inférieure à 3 mm (accessible), cette installation et le branchement doivent être réalisés aux normes par un technicien spécialisé.

Fonctionnement: TSL2



A C B D E F

Avec l'appareil éteint, la pression de l'une des touches active la commande en mode veille qui, par rétro-éclairage des symboles en blanc, permet à l'utilisateur de voir et de sélectionner la fonction souhaitée.
Une nouvelle pression de l'une des touches active la fonction correspondante en éclairant son symbole. Après avoir éteint toutes les fonctions, la commande reste en veille pendant 30 secondes environ puis s'éteint automatiquement.

A: Touche lumière ON/OFF : le contact de cette touche éclaire ou éteint les lumières de la hotte.

C: Touche moteur ON/OFF (4 vitesses) : le contact de cette touche met la hotte en marche à la vitesse à laquelle elle a été éteinte. La pression des touches „D" et „B" permet de modifier la vitesse (puissance) d'aspiration.

B: Touche de réduction de vitesse (puissance) d'aspiration : le contact de cette touche réduit la vitesse d'aspiration de la hotte.

D: Touche d'augmentation de vitesse (puissance) d'aspiration : le contact de cette touche augmente la vitesse d'aspiration de la hotte.

E: Touche minuterie : au contact de cette touche, quelle que soit la vitesse d'aspiration sélectionnée, la fonction minuterie s'active. Au premier contact, la durée de la minuterie est de 5 minutes, au deuxième contact de 10 minutes et au troisième contact de 20 minutes. Lors de cette phase, la touche E clignote. Pour réinitialiser la minuterie, presser la touche moteur C

F: Touche réinitialisation filtres : au contact de cette touche, l'alerte de saturation du filtre métallique anti-graisse () et de remplacement du filtre à charbon (2) est réinitialisée.

(1) Après 40 heures de fonctionnement de la hotte, le symbole F clignote pour signaler la nécessité de nettoyer les filtres anti-graisse
(2) Après 120 heures de fonctionnement de la hotte, le symbole F s'éclaire pour signaler la nécessité de remplacer les filtres à charbon actif.

Fonction capteur : en effleurant en même temps les touches „B" et „D" le capteur s'active. Dans ce mode, la vitesse d'aspiration se règle automatiquement en faisant clignoter par intermittence la touche B e D. Pour repasser en fonctionnement manuel, presser la touche „B" ou „D".

Entretien

Veillez a débrancher la hotte du réseau électrique avant toute intervention sur celle- ci.

Nettoyage

La hotte doit être nettoyée fréquemment tant à l'intérieur (à l'exception de la zone derrière le filtre à graisse) qu'à l'extérieur. Pour le nettoyage, utilisez un chiffon imbibé d'alcool dénaturé ou des détergents liquides neutres. Évitez d'utiliser des produits à base d'abrasifs.

Attention:

Le non respect des règles de nettoyage de la hotte, de la substitution et du nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie. Nous recommandons donc vivement de respecter ces instructions.

Filtre antigraisse:

doit être nettoyé une fois par mois avec un détergent non agressif, à la main ou dans le lave vaisselle à basse température et pendant un cycle court. Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Filtre à charbon (seulement pour les versions filtrantes)

Le filtre à charbons actifs **F** n'est ni lavable ni recyclable.
En cas d'usage normal, il doit être remplacé tous les 6 mois. *Il retient les mauvaises odeurs issues de la cuisson.*

Changement de l'ampoule

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

LAMPES À LED

En cas de dysfonctionnement du groupe d'éclairage à leds, contactez le service d'assistance technique pour remplacer la totalité du groupe.

Attention

N'utilisez jamais la hotte si la grille n'est pas correctement montée !
ATTENTION :
Les parties accessibles peuvent atteindre de hautes températures lors de l'utilisation de la table de cuisson.
L'air ne doit pas être évacué dans un conduit d'évacuation de fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles. Une aération appropriée de la pièce doit toujours être prévue lorsque la hotte aspirante est utilisée simultanément à d'autres appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles. Il est strictement interdit de flamber des aliments sous la hotte. L'utilisation de flamme nue risque d'endommager les filtres et peut provoquer des incendies : elle doit donc toujours être évitée. Les fritures doivent être effectuées sous contrôle afin d'éviter que l'huile surchauffée s'enflamme. Respectez rigoureusement les prescriptions des règlements des autorités locales compétentes quant aux consignes techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées.

Cet appareil est labellisé conformément à la Directive Européenne 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). En veillant à ce que ce produit soit détruit en bonne et due forme, l'utilisateur contribue à prévenir les éventuelles conséquences négatives sur l'environnement et la santé.

Le symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.
Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'ayant pas d'expérience ou de connaissances suffisantes, sauf si elles ont bénéficié, grâce à l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil:

il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou, dans tous les cas, par une personne ayant une qualification similaire, afin de prévenir tout risque éventuel.

NL MONTAGEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIIZING

Raadpleeg ook de tekeningen op de eerste pagina's met de verwijzingen – in de vorm van letters en cijfers – die zijn vermeld in de uitleg.
U dient zich strikt te houden aan de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing. Elke aansprakelijkheid voor eventuele ongelukken, schade of brand veroorzaakt door het apparaat, voortkomend uit het niet opvolgen van de instructies in deze gebruiksaanwijzing, wordt afgewezen.
De installatie en de elektrische verbinding moeten uitgevoerd worden door een gespecialiseerde technicus. Aangeraden wordt om de kap niet te bevestigen aan een muur die het gewicht niet kan dragen, bijvoorbeeld een wand van gipskarton, en om het apparaat niet in een kast in te bouwen. Voor de bevestiging aan de muur dient men gebruik te maken van de meegeleverde pluggen.
(Fig.3 diameter 12 ,Fig.5 diameter 8)

Installatie

In het geval van een elektrisch fornuis moet de afzuigkap minstens 65 cm van de kookplaat afgelegen zijn en 75 cm in geval van gas of gemengd fornuis.
Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

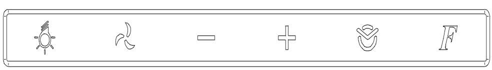
Gebruik

De afzuigkap is voorzien van een boven luchtafvoer **B** voor de afvoer van rook naar buiten in geval van modellen met schoorsteen **C** (**Zuigversie A -** afvoerbuis niet bijgeleverd). In het geval dat het niet mogelijk is dampen en rook naar buiten af te voeren ook al is men voorzien van het model met schoorsteen **C**, kan de afzuigkap in de filterversie **F** gebruikt worden door de montage van 1 koolstoffilter **F**, de rook en de dampen worden gerecycleerd door middel van het bovenrooster **G**.

Elektrische aansluiting

Controleer of er in de buurt van de kap een elektrisch stopcontact is en of de installatie voorzien is van een
30 mA differentiaal.
De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het gegevensplaatje binnenin de kap staat aangegeven. De kap is voorzien van een elektrische kabel van 1250 mm lang met of zonder stekker; als hij voorzien is van stekker de kap aansluiten aan een stopcontact dat op een toegankelijke plek zit, en in overeenstemming is met de geldende normen, indien niet voorzien van stekker (directe aansluiting aan het net) een bipolaire goedgekeurde schakelaar aanbrengen met een afstand tussen de openingscontacten van minstens 3 mm (toegankelijk), deze installatie en de elektrische aansluiting moeten volgens de normen worden uitgevoerd door een gespecialiseerde technicus.

Werking TSL2



A C B D E F

Wanneer de afstandsbediening uit is wordt hij door het indrukken van welke toets dan ook in stand-by gezet die, door de symbolen van achteren met wit licht te beschijnen, de gebruiker de mogelijkheid geeft om de gewenste functie te zien en te selecteren.
Als vervolgens één van de toetsen wordt ingedrukt schakelt de bijbehorende functie in en licht het symbool op. Nadat alle functies zijn uitgeschakeld, blijft de afstandsbediening ca. 30 seconden in stand-by waarna hij automatisch uitschakelt.

A: Toets ON/OFF licht: deze toets laat de lampen op de kap aan of uitgaan.

C: Toets ON/OFF motor (4 snelheden): deze toets schakelt de kap op dezelfde snelheid in als waarmee hij werd uitgeschakeld. Door de toetsen „D“ en „B“ in te drukken kan de snelheid (vermogen) van afzuiging worden veranderd.

B: Toets voor vermindering van de snelheid (vermogen) van afzuiging: door het indrukken van deze toets vermindert de afzuigsnelheid van de kap.

D: Toets voor verhoging van de snelheid (vermogen) van afzuiging: door het indrukken van deze toets wordt de afzuigsnelheid van de kap verhoogd.

E: Toets timer: door het indrukken van deze toets wordt, welke afzuigsnelheid dan ook gekozen is, de timerfunctie ingeschakeld. Met één keer indrukken zal de duur van de timer 5 minuten zijn, bij de tweede keer indrukken 10 minuten en bij de derde keer 20 minuten.
Tijdens deze fase zal toets E knipperen. Om de timer te resetten op de motortoets C drukken.

F:Toets reset filters: door deze toets in te drukken zal de waarschuwing van verzadiging van de metalen vetfilter (1) en van vervanging van de koolstoffilter (2) gereset worden.

(1) Na 40 uur activiteit van de kap gaat symbool F knipperen ten teken dat men de metalen vetfilters moet schoonmaken.
(2) Na 120 uur activiteit van de kap gaat symbool F knipperen ten teken dat men de koolstoffilters moet vervangen.

Functie sensor: Door gelijktijdig de toetsen „B“ en „D“ aan te raken wordt de sensor geactiveerd. In deze modaliteit wordt de afzuigsnelheid automatisch geijkt en gaat toets B e D knipperen. Om terug te keren op handmatige werking de toetsen „B“ of „D“ indrukken.

Onderhoud

Voor ieder onderhoud eerst de afzuigkap van de stroom loskoppelen.

Schoonmaak

De kap moet vaak worden schoongemaakt, zowel de binnenkant (behalve de plek achter de vetfilter) als de buitenkant. Gebruik voor het reinigen een met spiritus of neutraal vloeibaar schoonmaakmiddel vochtig gemaakte doekje. Gebruik geen schuurmiddelen.

Attentie: Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de afzuigkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.
Men wordt dan ook verzocht zich aan de instructies te houden.

Vetfilter:

deze moet een keer in de maand gereinigd worden met niet agressieve schoonmaakmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine met lage wastemperatuur en een korte wascyclus. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

Koolstoffilter (alleen voor de filterversie)

De koolstoffilter **F** mag niet gewassen of weer gebruikt worden. Het koolstoffilter moet minstens eenmaal in de 6 maanden worden vervangen.
Deze houdt de lastige kookgeuren vast.

Lampvervanging

Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

LED LAMPEN

Indien de led verlichtingsgroep niet functioneert, dient men contact op te nemen met het technische servicecentrum om de gehele groep te laten vervangen.

Waarschuwing

Gebruik de kap nooit zonder een correct gemonteerde rooster!
LET OP:
De delen waar men bij kan kunnen oververhit raken wanneer de kookplaat wordt gebruikt.
De lucht mag niet worden afgevoerd in een kanaal die ook wordt gebruikt voor het afvoeren van rook uit apparaten die gas of andere brandstoffen verbranden. Er moet altijd gezorgd worden voor een goede ventilatie van de ruimte wanneer de kap gelijktijdig wordt gebruikt met andere apparaten die gas of andere brandstoffen gebruiken.
Het is streng verboden om voedsel te flamberen onder de kap. Het gebruik van open vuur is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, het moet daarom in elk geval vermeden worden. Bij frituren moet goed gecontroleerd worden om te voorkomen dat oververhitte olie vlam vat. Voor technische en veiligheidsmaatregelen die toegepast moeten worden voor het afvoeren van rook dient men zich strikt te houden aan de betreffende reglementen van de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

Dit apparaat is gekentekend conform de Europese Richtlijn 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Door te controleren of het product op de juiste wijze wordt weggegooid draagt de gebruiker bij aan het voorkomen van potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid.

Het symbool op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld.In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking.Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.
Het apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (kinderen inbegrepen) van wie de lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens verminderd zijn, of die niet voldoende ervaring of kennis hebben, behalve indien een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, toezicht houdt of instructie geeft hoe men met het apparaat dient om te gaan: Let er op dat kinderen niet met het apparaat spelen.
indien de elektriciteitskabel beschadigd is, moet deze door de producent of door de technische dienst vervangen worden, of in elk geval door een persoon met een daaraan gelijkstaand niveau, om ieder risico uit te sluiten

ES MONTAJE Y MODO DE EMPLEO

Consultar también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas y numéricas incluidas en el texto explicativo.
Atenerse estrictamente a las instrucciones recogidas en este manual. No se asume responsabilidad alguna en caso de inconvenientes, daños o incendios que el aparato pueda sufrir debido a no respetar las instrucciones recogidas en este manual.
La instalación y la conexión eléctrica deberán ser realizadas por un técnico especializado. Asegúrese de que la pared donde se fija la campana pueda sostener perfectamente su peso y evite instalarla en paredes no suficientemente robustas (de cartón-yeso, por ejemplo). No empotre la campana en otro mueble. Para el anclaje a la pared, utilizar los tacos servidos de serie: (Fig.3 diámetro 12, Fig.5 diámetro 8)

Instalación

La campana tiene que tener una distancia mínima de los fuegos de 65 cm en las cocinas eléctricas y de 75 cm en las cocinas a gas o mixtas.
Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

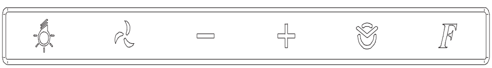
Utilizaciòn

La campana està equipada por una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior (**Versiòn aspirante A** – tubo de descarga no proporcionado). En el caso de que no sea posible descargar los humos y los vapores de la cocciòn hacia el exterior se puede utilizar la campana en **versiòn filtrante F** montando 1 filtro a carbones activos **F**, los humos y vapores vienen reciclados a través de la rejilla superior **G** .

Conexión eléctrica

Asegúrese de que en las inmediaciones de la campana haya un punto de acceso a la red de alimentación eléctrica, y de que la instalación esté dotada de un diferencial de 30 mA
La tensión de red debe corresponder a la tensión indicada en la etiqueta de características situada dentro de la campana. La campana lleva un cable eléctrico de 1250 mm de longitud, con o sin clavija. Si lleva clavija, conectar la campana a una toma de corriente conforme a las normas vigentes, situada en zona accesible. Si no lleva clavija (conexión directa a la red), aplicar un interruptor bipolar conforme a la norma; la distancia de los contactos en apertura no debe ser inferior a 3 mm (accesible). Esta instalación y la conexión eléctrica deben ser realizadas por un técnico especializado conforme a la normativa vigente.

Funcionamiento TSL2



A C B D E F

Desde la posición de apagado, al pulsar cualquier tecla el mando se activará en modalidad de „stand-by“; los símbolos serán retroiluminados con una luz blanca, permitiendo al usuario ver y seleccionar la función deseada.
A continuación, al presionar cualquiera de las teclas se activará la función correspondiente y se iluminará el símbolo. Tras apagarse todas las funciones, el mando permanecerá en „stand-by“ durante unos 30 segundos y después se apagará automáticamente.

A: Tecla ON/OFF luz: al tocar la tecla, se encenderán o apagarán las luces de la campana.

C: Tecla ON/OFF motor (4 velocidades): al tocar la tecla, la campana se activará con la misma velocidad que tenía al ser apagada. Después, con las teclas D y B se puede variar la velocidad (potencia) de aspiración.

B: Tecla de reducción de la velocidad (potencia) de aspiración: al tocar la tecla, la velocidad de aspiración de la campana se reducirá.

D: Tecla de aumento de la velocidad (potencia) de aspiración: al tocar la tecla, la velocidad de aspiración de la campana se reducirá.

E: Tecla temporizador: al tocar la tecla, sea cual sea la velocidad de aspiración seleccionada, se activará la función del temporizador. Si se toca una vez, la duración del temporizador será de 5 minutos; si se toca dos veces, 10 minutos; si se toca tres vecess, 20 minutos. Durante esta fase, parpadeará la tecla E .
Para poner a cero el temporizador, utilizar la tecla motora C

F: Tecla de puesta a cero de los filtros: al tocar la tecla, se pondrá a cero el aviso de saturación del filtro antigrasa de metal (1) y de sustitución del filtro de carbón (2).

(1) Después de que la campana haya funcionado durante 40 horas, el símbolo F parpadeará, lo que indica que es necesario limpiar los filtros antigrasa de metal.
(2) Después de 120 horas de actividad de la campana, se encenderá el símbolo F, indicando que es necesario sustituir los filtros de carbón activos.

Función del sensor: el sensor se activa rozando al mismo tiempo las teclas B y D. En esta modalidad, la velocidad de aspiración se calibra automáticamente haciendo que parpadee de manera intermitente la tecla B e D. Para volver al funcionamiento manual, utilizar las teclas B o D.

Mantenimiento

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.

Limpieza

La campana debe limpiarse frecuentemente, tanto por dentro (excepto la zona situada detrás del filtro de grasas) como por fuera. Para la limpieza, usar un paño humedecido con alcohol desnaturalizado o detergentes líquidos neutros.
Evitar el uso de productos que contengan abrasivos.

Atención:

Si no se respetan las normas de limpieza de la campana y del cambio y limpieza de los filtros puede haber riesgo de incendio. Rogamos se atenga a las instrucciones indicadas.

Filtro antigrasa:

tiene que ser limpiado una vez al mes, con detergentes no agresivos, manualmente o en el lavavajillas a temperaturas bajas y con un ciclo de lavado breve. Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Filtro al carbòn (solo para la versiòn filtrante)

El filtro a los carbones activos **F** no es ni lavable ni regenerable. El filtro al carbón tiene que ser reemplazado cada 6 meses cuando la campana se usa normalmente.
Retiene los malos olores derivantes de la cocciòn.

Substituciòn làmparas

Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que esten frías.

Iluminación led

Si el grupo iluminación LED no funciona, contactar al servicio de asistencia técnica para sustituir todo el grupo.

Advertencias

¡No utilice nunca la campana sin la rejilla correctamente montada!
ATENCIÓN:
Las partes accesibles pueden sobrecalentarse cuando se utiliza la encimera de cocción.
El aire no debe descargarse en conductos utilizados para salida de los humos producidos por aparatos de combustión de gas o de otros combustibles. Siempre debe disponerse un sistema adecuado de ventilación del local cuando se utiliza la campana de cocina al mismo tiempo que otros aparatos que usan gas u otros combustibles. Se prohíbe rigurosamente cocinar alimentos a la llama bajo la campana. El uso de llamas libres daña los filtros y puede originar incendios, por lo cual debe evitarse en todo caso. Las frituras deben hacerse bajo control, para así evitar que el aceite sobrecalentado se incendie. Atenerse estrictamente a las disposiciones de los reglamentos de las autoridades locales competentes en relación con las medidas técnicas y de seguridad a adoptar para la salida de humos.

Este aparato está marcado de conformidad con la Directiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Asegurándose de que este producto se desguace y elimine en modo correcto, el usuario contribuye a prevenir las potenciales consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud.

El símbolo en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.
Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.
Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.
Si el cable de alimentación resulta dañado, ha de ser sustituido por el constructor o por su servicio de asistencia técnica o, en cualquier caso, por una persona con una cualificación similar para evitar cualquier riesgo.
El aparato no está pensado para que lo usen personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o bien con falta de experiencia o de conocimiento, a menos que hayan recibido, de manos de una persona responsable de su seguridad, supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato:
los niños han de ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D'USO

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici e numerici riportati nel testo esplicativo.
Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.L'installazione e il collegamento elettrico deve essere fatta da un tecnico specializzato. Si raccomanda di non fissare la cappa su una parete che non possa sostenerne il peso ad esempio di carton gesso e di non incassarla all'interno di un mobile.Per il fissaggio a muro utilizzare i tasselli forniti a corredo: (Fig.3 diametro 12 ,Fig.5 diametro 8.).

Installazione

La cappa deve avere una distanza minima dal piano cottura di 65 cm in caso di cucine elettriche e di 75 cm in caso di cucine a gas o miste.
Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

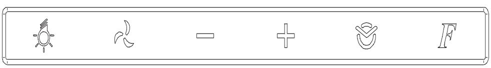
Utilizzazione

La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B** per lo scarico dei fumi verso l'esterno (**Versione aspirante A-** tubo di scarico non fornito). Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno, si può utilizzare la cappa in **versione filtrante F** montando 1 filtro ai carboni attivi **F**, i fumi e vapori vengono riciclati attraverso la sgrigliatura superiore **G**.

Collegamento elettrico

Assicurarsi che nelle vicinanze della cappa ci sia un punto di accesso alla rete di alimentazione elettrica e che l'impianto si provvisto di un differenziale da 30 mA
La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situate all'interno della cappa.La cappa è dotata di cavo elettrico lungo 1250 mm con spina o senza : se provvisto di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile, se sprovvisto (collegamento diretto alla rete) applicare un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3mm (accessibile),questa installazione e il collegamento elettrico devono essere fatte a Norma da un tecnico specializzato.

Funzionamento TSL2



A C B D E F

Dalla posizione di spento, premendo qualsiasi tasto si attiverà il comando in modalità stand-by che, retroilluminando i simboli con una luce bianca, darà all'utente la possibilità di vedere e selezionare la funzione desiderata.
La successiva pressione di uno dei tasti attiverà la funzione corrispondente illuminandone il simbolo. Dopo lo spegnimento di tutte le funzioni, il comando rimarrà in stand-by per circa 30 secondi spegnendosi poi automaticamente.

A: Tasto ON/OFF luce: al contatto del tasto si accenderanno o spegneranno le luci della cappa.

C: Tasto ON/OFF motore (4 velocità):al contatto del tasto la cappa si avvierà alla stessa velocità in cui è stata spenta. Agendo poi sui tasti „D" e „B" si potrà variare la velocità (potenza) di aspirazione.

B:Tasto di decremento velocità (potenza) di aspirazione: al contatto del tasto diminuirà la velocità di aspirazione della cappa.Il led blu lampeggerà in prima velocità e rimane fisso in seconda .

D:Tasto di incremento velocità(potenza) di aspirazione: al contatto del tasto aumenterà la velocità di aspirazione della cappa.Il led blu rimane fisso in terza velocità e lampeggerà in quarta.

E:Tasto timer: al contatto del tasto, qualsiasi sia la velocità di aspirazione selezionata,si attiverà la funzione timer. Al primo tocco la durata del timer sarà di 5 minuti ,al secondo tocco 10 minuti e al terzo tocco 20 minuti . Durante questa fase il tasto E lampeggerà.
Per resettare il timer agire sul tasto motore C

F:Tasto reset filtri: al contatto del tasto si resetterà l'avviso di saturazione filtro antigrasso di metallo (1) e di sostituzione del filtro di carbone (2).

(1) Dopo 40 ore di attività della cappa il simbolo F lampeggerà indicando la necessità di pulire i filtri anti grasso di metallo.
(2) Dopo 120 ore di attività della cappa il simbolo F si accenderà indicando la necessità di sostituire i filtri carbone attivi.

Funzione sensore: sfiorando simultaneamente i tasti „B" e „D" si attiverà il sensore. In questa modalità la velocità di aspirazione si tarerà automaticamente facendo lampeggiare a intermittenza il tasto B e D. Per tornare al funzionamento manuale agire sul tasto „B" o „D".

Manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione scollegare la cappa dalla corrente.

Pulizia
La cappa va frequentemente pulita, sia internamente(ad eccezione della zona posta dietro il filtro grassi) che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri. Evitare l’uso di prodotti contenenti abrasivi.

Attenzione:
L’inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Filtro antigrasso:

deve essere pulito una volta al mese, con detergenti non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.
Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico si può opacizzare, ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

Filtro al carbone

(solo per versione filtrante)
Il filtro ai carboni attivi **F** non è né lavabile né rigenerabile.
Il filtro al carbone deve essere sostituito ogni 6 mesi.
Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.

Sostituzione lampade

Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

LAMPADE LED
In caso di mancato funzionamento del gruppo illuminazione led ,contattare il servizio di assistenza tecnica per sostituire l’intero gruppo.

Avvertenze:

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!
ATTENZIONE:
le parti accessibili possono surriscaldarsi quando il piano di cottura viene utilizzato.
L’aria non deve essere scaricata in un condotto utilizzato per scaricare fumi di scarico prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili. Deve essere sempre prevista un’adeguata areazione del locale quando la cappa da cucina è utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi che impiegano gas o altri combustibili. E’ severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa. L’impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso. La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l’olio surriscaldato prenda fuoco. Per le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l’utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l’ambiente e la salute.

Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l’idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l’idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.
L’apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l’intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l’uso dell’apparecchio;
i bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l’apparecchio.
Se il cavo di alimentazione è danneggiato,esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare,in modo da prevenire ogni rischio.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

Należy również obejrzeć rysunki na pierwszych stronach z odniesieniami alfabetycznymi i numerycznymi podanymi w części objaśniającej.
Należy przestrzegać ściśle instrukcji podanych w niniejszym podręczniku. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za jakiekolwiek problemy, uszkodzenia lub podpalenia urządzenia wynikające z nieprzestrzegania instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku. Instalacji i podłączenia elektrycznego musi dokonać specjalista elektryk. Zaleca się niezakładanie okapu na ścianie, która może nie utrzymać jego ciężaru, np. ścianka kartonowo-gipsowa i niezakładanie go na meblach. W celu zamontowania go na ścianie, należy użyć załączonych wkrętów: (Rys.3 średnica 12 ,Rys.5 średnica 8) .

Montaż

Okap powinien być zamontowany w odległości minimalnej od płaszczyzny gotowania wynoszącej 65 cm w przypadku kuchenek elektrycznych lub 75 cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.
Jeżeli instrukcje montażowe kuchenki gazowej podają większą odległość należy się do niej zastosować.

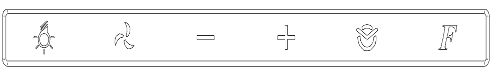
Obsługa

Okap jest wyposażony w górne wyjście powietrza **B** służące do odprowadzania oparów na zewnątrz (**Wersja zasysająca A**- przewód odprowadzający nie wchodzi w skład dostawy). W przypadku, gdy odprowadzanie oparów na zewnątrz nie jest możliwe okap może być używany w **wersji filtrującej F** przez zamontowanie 1 filtra na aktywny węgiel **F**, dymy i opary będą wtedy poddane recyrkulacji za pomocą górnej kratownicy **G**.

Podłączenie elektryczne

Należy upewnić się, że okap znajduje się w pobliżu punktu podłączenia do sieci zasilającej i że instalacja jest wyposażona w dyferencjał 30 mA
Napięcie zasilające musi odpowiadać napięciu podanemu na karcie charakterystyki umieszczonej po wewnętrznej stronie okapu. Okap jest wyposażony w przewód elektryczny o dług. 1250 mm z wtyczką lub bez: jeśli jest wtyczka, należy podłączyć okap do prądu zgodnego z obowiązującymi normami w dostępnym obszarze, jeśli jej nie ma (podłączenie bezpośrednio do sieci), należy zastosować przełącznik dwubiegunowy zgodnie z normą o odległości między stykami w otworze nie mniejszej niż 3 mm (dostępny), niniejsza instalacja i podłączenie elektryczne muszą być wykonane zgodnie z normą przez specjalistę elektryka.

Funkcjonowanie TSL2



W pozycji wyłączenia pulpitu wciśnięcie dowolnego przycisku powoduje ustawienie pulpitu sterowniczego w trybie oczekiwania, co dzięki podświetleniu tła symboli na biało umożliwia użytkownikowi obejrzenie i wybór żądanej funkcji. Kolejne naciśnięcie jednego z przycisków powoduje uaktywnienie odpowiedniej funkcji i podświetlenie samego symbolu. Po wyłączeniu wszystkich funkcji, pulpit sterowniczy pozostanie przez około 30 sekund w stanie oczekiwania, po czym automatycznie wyłączy się.

A: Przycisk włączenia/wyłączenia oświetlenia: dotknięcie tego przycisku powoduje włączenie lub wyłączenie oświetlenia okapu.

C: Przycisk włączenia/wyłączenia silnika (4 prędkości): dotknięcie przycisku powoduje włączenie silnika z prędkością, przy której został wyłączony. Kolejne dotknięcie przycisków „D" i „B" umożliwia zmianę prędkości (mocy) zasysania.

B: Przycisk zmniejszenia prędkości (mocy) zasysania: dotknięcie tego przycisku powoduje zmniejszenie prędkości zasysania okapu.

D: Przycisk zwiększenia prędkości (mocy) zasysania: dotknięcie tego przycisku powoduje zwiększenie prędkości zasysania okapu.

E: Przycisk wyłącznika czasowego: po dotknięciu tego przycisku, bez względu na wybraną prędkość zasysania, zostanie włączona funkcja wyłącznika czasowego. Przy pierwszym dotknięciu czas odliczania wyłącznika czasowego wynosić będzie 5 minut, po drugim dotknięciu 10 minut i po trzecim 20 minut. Podczas trwania tej fazy przycisk E migocze. Aby zresetować wyłącznik czasowy, dotknij przycisku silnika C

F: Przycisk resetowania filtrów: po dotknięciu tego przycisku następuje zresetowanie komunikatu o nasyceniu metalowego filtra przeciwtłuszczowego (1) i wezwania do wymiany filtra węglowego (2).

(1) Po 40 godzinach pracy okapu zacznie migotać symbol F, wskazując konieczność oczyszczenia metalowych filtrów przeciwtłuszczowych.

(2) Po 120 godzinach pracy okapu zaświeci się symbol F, wskazując konieczność wymiany filtrów z węglem aktywnym.

Funkcja czujnika: lekkie jednoczesne dotknięcie przycisków „B" i „D" uruchamia czujnik. W tym trybie regulowana jest automatycznie prędkość zasysania, co jest sygnalizowane naprzemiennym migotaniem przycisku „B" i „D". Aby powrócić do trybu pracy ręcznej, naciśnij przycisk „B" lub „D".

Konserwacja

Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności konserwacyjnej należy wyłączyć dopływ prądu do okapu.

Czyszczenie

Okap należy czyścić często, zarówno od środka (z wyjątkiem obszaru położonego za filtrem tłuszczu), jak i na zewnątrz. Do czyszczenia należy używać ściereczki zwilżonej denaturatem lub neutralnymi detergentami w płynie. Unikać produktów zawierających substancje ścierne.

Uwaga:

Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarowego. Zaleca się, zatem, skrupulatnie przestrzeganie podanych reguł.

Filtr przeciwtłuszczowy:

powinien być czyszczony raz na miesiąc, przy użyciu łagodnych środków czyszczących, ręcznie lub w zmywarce, w niskiej temperaturze i podczas krótkiego cyklu.
W trakcie mycia w zmywarce metalowy filtr przeciwtłuszczowy może ulec zmatowieniu, lecz jego właściwości filtrujące pozostają niezmienione.

Filtr węglowy

(dotyczy tylko wersji filtrującej)
Filtr z aktywnym węglem nie może być myty ani regenerowany. Powinien być wymieniony po upływie 6 miesięcy.
Zatrzymuje nieprzyjemne zapachy pochodzące od gotowania.

Wymiana żarówek

Uwaga! Przed dotknięciem żarówek upewnić się, że są chłodne.

LAMPA LED

W przypadku nieprawidłowego działania grupy oświetleniowej diod LED, należy skontaktować się z działem pomocy technicznej w celu wymiany całej grupy.

Ostrzeżenia:

Nigdy nie używać okapu bez dobrze zamontowanej kratki!
UWAGA:
dostępne części mogą ulec nadmiernemu nagrzaniu, kiedy używa się powierzchni grzejnej.
Powietrze nie może być wyciągane przez przewód używany do usuwania spalin produkowanych przez urządzenia spalinowe gazu lub innych substancji palnych. Zawsze należy pamiętać o odpowiednim wietrzeniu pomieszczenia, w którym używa się jednocześnie okapu kuchennego i innych urządzeń gazowych lub innych substancji palnych. Surowo zabrania się przyrządzania posiłków na ogniu pod okapem. Użycie otwartego płomienia jest szkodliwe dla filtrów i może spowodować zapalenie, wobec czego należy go unikać za wszelką cenę. Należy kontrolować proces smażenia, aby uniknąć zapalenia się nadmiernie rozgrzanego oleju. Aby przedsięwziąć środki techniczne i bezpieczeństwa mające na celu usunięcie spalin, należy ściśle przestrzegać przewidzianych przepisów właściwych władz lokalnych.

Niniejsze urządzenie jest oznakowane zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)). Należy upewnić się, że produkt jest utylizowany w odpowiedni sposób, użytkownik pomaga w ten sposób zapobiegać negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia.

Symbol umieszczony na wyrobie lub na załączonej dokumentacji wskazuje, że wyrób nie jest zwykłym odpadem komunalnym, lecz powinien być dostarczony do stosownego ośrodka zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrób należy zlikwidować zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi likwidacji odpadów.
W celu uzyskania dalszych informacji na temat traktowania, odzysku i recyklingu niniejszego urządzenia należy skontaktować się z miejscowym biurem obsługi, ośrodkiem zbiórki odpadów komunalnych lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.
urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci), których wydajność fizyczna, sensoryczna i umysłowa są obniżone lub w przypadku ich braku doświadczenia lub wiedzy, jeśli nie mogą oni skorzystać z pomocy osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, nadzór lub instrukcji obsługi urządzenia;
dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się urządzeniem.
Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien go wymienić konstruktor, obsługa techniczna lub osoba o podobnych kwalifikacjach, w taki sposób, aby uniknąć ewentualnego ryzyka.

CZ NÁVOD K MONTÁŽI A POUŽITÍ

Prostudujte si i nákresy na prvních stránkách s abecedními a číselnými odkazy na vysvětlující text.
Přísně dodržujte pokyny uvedené v této příručce. Neneseme žádnou odpovědnost za případné poruchy, škody či nehody způsobené zařízením, které vzniknou z důvodu nedodržení pokynů uvedených v této příručce. Instalaci a elektrické zapojení musí provést specializovaný technik. Doporučujeme desku neupevňovat na zeď s omezenou nosností, např. na sádrokarton, a neinstalovat ho do karavanů. Pro upevnění na zeď použijte hmoždinky dodávané v balíčku: (Obr. 3 průměr 12, Obr. 5průměr 8) .

Instalace

Digestoř musí mít minimální vzdálenost 65 cm od varné plochy v případě elektrických sporáků a 75 cm v případě sporáků plynových či smíšených.
V případě, že návod k montáži varného zařízení na plyn stanoví větší vzdálenost, je třeba to mít na zřeteli.

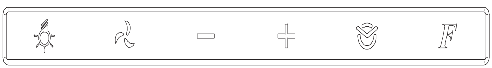
Užití

Digestoř je vybaven horním vývodem vzduchu **B** pro odvod dýmů navenek (**Odsávací verze A –** vývodová hadice není součástí vybavení). V případě, že není možné vyvádět dýmy a páry způsobené vařením navenek, je možné použít digestoř ve **filtrující verzi F** a montovat při tom 1 filtr s aktivními uhlíky **F,** dýmy a páry jsou opět uváděny do oběhu horní mřížkou **G.**

Elektrické napojení

Ujistěte se, zda se v blízkosti desky nachází přístupový bod do sítě elektrického napájení a zda je zařízení vybaveno diferenciálem o síle 30 mA. Napětí v síti musí odpovídat napětí uvedenému na štítku s údaji, který se nachází na vnitřní straně desky. Deska je vybavena elektrickým kabelem o délce 1 250 mm se zástrčkou či bez ní. Pokud je deska vybavena zástrčkou, zapojte ji do zásuvky odpovídající platným normám, která se nachází na přístupném místě. V opačném případě (přímé zapojení do sítě) namontujte dvoupolohový vypínač v souladu s normou se vzdáleností otevřených kontaktů minimálně 3 mm (přístupný). Tuto instalaci a elektrické zapojení musí provést specializovaný technik v souladu s normou.

Fungování TSL2



A C B D E F

Pokud ve vypnuté pozici stisknete jakékoliv tlačítko, aktivuje se ovládání v pohotovostním režimu, které díky podsvícení symbolů bílým světlem umožní uživateli vidět a vybrat si požadovanou funkci.
Následující stisknutí některého z tlačítek aktivuje příslušnou funkci a rozsvítí její symbol. Po vypnutí všech funkcí zůstane ovládání v pohotovostním režimu po dobu přibližně 30 sekund a následně se automaticky vypne.

A: Tlačítko ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ světla: při stisknutí tlačítka se rozsvítí nebo zhasnou světla digestoře.

C: Tlačítko ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ motoru (4 rychlosti): při stisknutí tlačítka se spustí při stejné rychlosti, při které byla digestoř vypnuta. S použitím tlačítek „D“ a „B“ můžete upravit rychlost (výkon) nasávání.

B:Tlačítko snížení rychlosti (výkonu) nasávání: stisknutím tlačítka se sníží rychlost nasávání digestoře.

D:Tlačítko zvýšení rychlosti (výkonu) nasávání: stisknutím tlačítka se zvýší rychlost nasávání digestoře.

E:Tlačítko časovače: stisknutím tlačítka se bez ohledu na zvolenou rychlost nasávání spustí funkce časovače. Při prvním stisknutí se časovač nastaví na 5 minut, při druhém stisknutí na 10 minut a při třetím stisknutí na 20 minut. Během této fáze bude tlačítko E blikat.
Pro resetování časovače stiskněte tlačítko motoru C.

F:Tlačítko resetu filtrů: při stisknutí tlačítka se resetuje upozornění na saturaci kovového filtru mastnoty (1) a výměnu uhlíkového filtru (2).

(1) Po 40 hodinách činnosti digestoře začne blikat symbol F na znamení nutnosti vyčištění kovových filtrů mastnoty.
(2) Po 120 hodinách činnosti se rozsvítí symbol F na znamení nutnosti výměny aktivních uhlíkových filtrů.

Funkce čidla: Pokud současně stisknete tlačítka „B“ a „D“, zapne se čidlo. V tomto režimu se rychlost nasávání nastaví automaticky a střídavě budou blikat tlačítka B a D. Pro návrat k manuálnímu provozu stiskněte tlačítko „B“ nebo „D“.

Údržba

Před jakoukoliv údržbářskou prací odpojte digestoř z elektrické sítě.

Čištění

Desku je třeba často čistit, a to jak vnitřek (s výjimkou oblasti za filtrem tuků), tak zvenčí. Pro čištění používejte hadřík navlhčený v denaturovaném alkoholu nebo neutrálních tekutých čistících prostředcích. Nepoužívejte výrobky obsahující abraziva.
.

Pozor:

Nedodržení pravidel čištění digestoře a výměny a čištění filtrů sebou nese nebezpečí požáru. Doporučujeme tedy, abyste návod přesně dodržovali.

Filtr proti mastnotám:

musí být čištěn jednou měsíčně, neagresivními čisticími prostředky, ručně anebo v myčce nádobí pracující o nízké teplotě a krátkým cyklem.
Při mytí v myčce nádobí může kovový filtr proti mastnotám nabýt matového vzhledu, ale tím se jeho filtrující charakteristiky nikterak nemění.

Filtr s uhlíkem

(pouze u filtrující verze)
Filtr s aktivním uhlíkem **F** se nesmí mýt ani regenerovat.
Filtr s uhlíkem musí být vyměňován jednou za 6 měsíců.
Zadržuje nepříjemné pachy vyplývající z vaření.

Výměna svítidel

Pozor! Nedotýkejte se horkých svítidel.

LED LAMPY

V případě poruchy fungování sekce led osvětlení se obraťte na službu technické pomoci za účelem výměny celé sekce.

Upozornění:

Desku nikdy nečistěte, není-li správně namontována mřížka!
POZOR:
přístupné části se mohou zahřát, pokud se varná deska používá.
Vzduch nesmí být odváděn potrubím, které se používá pro odvod odpadních plynů ze zařízení se spalováním plynu či jiných paliv. Pokud se kuchyňská deska používá současně s jinými zařízeními, které využívají plyn či jiná paliva, je třeba vždy zajistit přiměřené větrání prostoru. Je přísně zakázáno připravovat jídlo na plameni pod deskou. Používání otevřeného planeme poškozuje filtry a může způsobit požár. Z tohoto důvodu je třeba se mu vždy vyhnout. Smažení musí probíhat kontrolovaně a je nutné zabránit tomu, aby horký olej vzplanul. S ohledem na technická a bezpečnostní opatření přísně dodržujte ustanovení příslušných místních orgánů.

Toto zařízení je označeno v souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/ES, o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud zajistíte správnou likvidaci tohoto zařízení, přispějete k zabránění případným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví.

Symbol  nad výrobkem či nad doprovodnou dokumentací vyznačuje, že s tímto výrobkem nelze zacházet jako s běžným domácím odpadem, ale musí být opředán v příslušném sběrném bodě pro recykláž elektrických a elektronických zařízení. Je třeba se ho zbavovat podle místních předpisů pro zpracování odpadu.
Pro další informace o zpracování, využití a recykláž tohoto výrobku kontaktujte příslušné místní úřady, sběrnou službu domácího odpoadu anebo obchod, kde jste tento výrobek koupili.

Přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí), jejichž tělesné, smyslové či duševní schopnosti jsou omezené, nebo pokud jim chybí zkušenosti či znalosti, ledaže by mohly využít dozoru či návodu k použití přístroje za pomoci třetí osoby, zodpovědné za jejich bezpečnost;
děti musí být pod dozorem, aby bylo zabezpečeno, že si s přístrojem nehrají.
Pokud je přívodní kabel poškozen, potom musí být výrobcem, technickou servisní službou či podobně kvalifikovanou osobou vyměněn způsobem, aby se předešlo všem rizikům

PT INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E DE USO

Consultar também os esquemas nas primeiras páginas com as referências alfabéticas e numéricas citadas no texto explicativo.
Ater-se estritamente às instruções indicadas neste manual. Declina-se toda a responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho derivados da inobservância das instruções indicadas neste manual. A instalação e as ligações eléctricas devem ser efectuadas por um técnico especializado. Recomenda-se não fixar o exaustor numa parede que não tenha capacidade para suportar o peso, por exemplo, uma parede de gesso cartonado (pladur) e não o encastrar num móvel. Para a fixação a uma parede utilizar os suportes fornecidos com o equipamento: (Fig. 3 diâmetro 12 ,Fig. 5 diâmetro 8)

Instalação

O exaustor deve ter uma distância mínima do plano de cozedura de 65 cm em caso de cozinhas eléctricas e de 75 cm em caso de cozinhas a gás ou mistas.
Se as instruções de instalação do dispositivo de cozedura a gás especificam uma distância maior, é necessário ter presente.

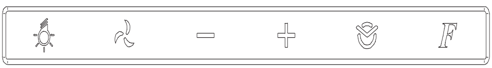
Utilização

O exaustor é fornecido com uma saída de ar superior **B** para a descarga dos fumos para o exterior (**Versão aspirante A-** tubo de descarga não fornecido). Caso não seja possível descarregar os fumos e os vapores da cozedura para o exterior, pode-se utilizar o exaustor na **versão filtrante F** montando 1 filtro aos carvões activos **F**, e fumos e vapores são reciclados através da grelha superior **G**.

Ligação eléctrica

Assegurar-se de que nas proximidades do exaustor exista um ponto de acesso à rede de alimentação eléctrica e que a instalação se encontra dotada com um diferencial de 30 mA
A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta de características situada no interior do exaustor. O exaustor encontra-se dotado de cabo eléctrico de 1250 mm de comprimento com ou sem ficha: caso se encontre equipado com ficha ligar o exaustor a uma tomada conforme às normas vigentes situada numa zona acessível, se não estiver equipado com ficha (ligação directa à rede eléctrica) instalar um interruptor bipolar em conformidade com as normas a uma distância dos contactos de abertura não inferior a 3 mm (acessível), esta instalação e as ligações eléctricas devem ser efectuadas em
conformidade com as Normas por um técnico especializado.

Funcionamento TSL2



A C B D E F

Quando na posição de desligado, premindo qualquer tecla activar-se-á o comando de stand-by o qual, retro iluminando os símbolos com uma luz branca, proporcionará ao utilizador a possibilidade de visualizar e seleccionar a função desejada. A pressão subsequente de uma das teclas activará a função correspondente iluminando-lhe o símbolo. Após o desligar de todas as funções, o comando permanecerá em stand-by durante cerca de 30 segundos desligando-se depois automaticamente.

A: Tecla ON/OFF (Ligar/Desligar) luz: ao premir a tecla acendem-se ou apagam-se as luzes do exaustor.

C: Tecla ON/OFF (Ligar/Desligar) motor (4 velocidades): ao premir a tecla o exaustor arrancará à mesma velocidade a que estava quando foi desligado. Agindo depois sobre as teclas „D“ e „B“ poder-se-á variar a velocidade (potência) de aspiração.

B: Tecla de redução de velocidade (potência) de aspiração: ao premir a tecla a velocidade de aspiração do exaustor diminuirá.

D: Tecla de aumento de velocidade (potência) de aspiração: ao premir a tecla a velocidade de aspiração do exaustor aumentará.

E: Tecla timer (temporizador): premindo a tecla, qualquer que seja a velocidade de aspiração seleccionada, a função de „timer“ (temporizador) será activada. Ao primeiro toque a duração do temporizador será de 5 minutos, ao segundo toque de 10 minutos e ao terceiro toque de 20 minutos. Durante esta fase a tecla E ficará intermitente.
Para repor o „timer“ (temporizador) agir sobre a tecla motor C

F: Tecla repor filtros: ao premir a tecla será restabelecido o aviso de saturação de filtro de metal (1) e de substituição do filtro de carbono (2).

(1) Após 40 horas de funcionamento do exaustor o símbolo F ficará intermitente indicando a necessidade de limpar os filtros anti-gordura de metal.

(2) Após 120 horas de funcionamento do exaustor o símbolo F acender-se-á indicando a necessidade de substituir os filtros de carbono activo.

Funcionamento sensor: tocando ao de leve simultaneamente nas teclas „B“ e „D“ activar-se-á o sensor. Nesta modalidade a velocidade de aspiração definir-se-á automaticamente fazendo com que as teclas B e D fiquem intermitentes. Para voltar ao funcionamento manual agir sobre a tecla „B“ ou „D“.

Manutenção

Antes de qualquer trabalho de manutenção desligue o exaustor da corrente.

Limpeza:

O exaustor deve ser frequentemente limpo, seja internamente que externamente. Para a limpeza use um pano humedecido com álcool de naturalizado ou detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos que contęm abrasivos.

Atenção:

O não respeito das numas de limpeza do exaustor e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incęndio. Aconselha-se portando de seguir as instruções sugeridas.

Filtro anti gordura:

deve ser limpo uma vez por mes, com detergentes não agressivos, manualmente ou na máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclos breves.
Com a lavagem na máquina de lavar louça o filtro anti gordura metálico pode-se tornar opaco, mas as suas características de filtragem não mudam absolutamente.

Filtro a carvão (só para versão filtrante):

O filtro a carvão activo **F** não é lavável nem regenerável.
O filtro a carvão deve ser substituído de 6 em 6 meses.
Detęm os cheiros desagradáveis derivados da cozedura.

Substituição lâmpadas:

Atenção! Antes de tocar nas lâmpadas certifique-se que estas sejam frias.

LÂMPADAS LED

Em caso de falha do grupo de iluminação led, contactar o serviço de assistęncia técnica a fim de substituir o grupo completo.

Advertęncias

Nunca utilizar o exaustor sem a grelha correctamente montada!
ATENÇÃO:
as peças acessíveis podem ficar sobreaquecidas quando a placa de cozinha é utilizada.
O ar não deve ser libertado através de uma conduta utilizada para a tiragem de fumos de exaustão produzidos por aparelhos de combustão de gás ou de outros combustíveis. Deve encontra-se prevista uma ventilação adequada do local quando o exaustor de cozinha é utilizado simultaneamente com outros aparelhos que utilizam gás ou outros combustíveis. É estritamente proibido cozinhar alimentos com recurso a chama (grelhados na brasa, flamejados, etc.) sob o exaustor. A utilização de chama livre é nociva para os filtros e pode dar origem a incęndios, por conseguinte, deve ser sempre evitada. A fritura deve ser efectuada sob controlo evitando que o óleo sobreaquecido se incendeie. Para as medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a tiragem dos fumos ater-se estritamente ao quanto previsto pelos regulamentos das autoridades locais competentes.

Este aparelho possui a marca de conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/CE, Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE). Ao assegurar-se que este produto é eliminado de forma correcta, o utilizador contribui para evitar as potenciais consequęncias negativas para o ambiente e para a saúde.

O símbolo no produto ou na documentação de acompanhamento indica que este produto não deve ser tratado com lixo doméstico mas deve ser entregue num ponto de recolha para a reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos apropriados. Desfaça-se deste seguindo as normativas locais para o desmantelamento do lixo. Para mais informações sobre o tratamento, recuperação e reciclagem deste produto, contacte o departamento local apropriado, o serviço de recolha dos lixos domésticos ou a loja na qual o produto foi comprado.
O aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com deficięncias físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experięncia ou de conhecimento, a menos que possam beneficiar, através da mediação duma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou das instruções relativas ao uso do aparelho em questão
as crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
Se o cabo de alimentação estiver estragado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistęncia técnica ou então por uma pessoa com aptidőes semelhantes, para evitar algum risco

RU ИНСТРУКЦИИ ПО МАНТАЖУ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

На первых страницах прилагаются чертежи с буквенными и цифровыми обозначениями и пояснением.
Строго придерживаться указаний данной инструкции. Производитель не несет ответственности за неполадки и повреждения аппарата или пожар вследствие несоблюдения указаний данной инструкции. Монтаж и подключение электрической схемы должны быть осуществлены специализированным техническим персоналом. Советуем на устанавливать вытяжку на стене, которая не в состоянии выдержать ее вес, например, на гипсокартоне, а также не вставлять вытяжку в шкафчики. Для крепления на стене использовать поставляемые в комплекте дюбеля. (Рис.3 диаметр 12 , Рис.5 диаметр 8) .

Установка

Расстояние вытяжки над кухонной плитой далжно быть не менее 65 см – в случае эелектрических плит, и не менее 75 см для плит с газовым или комбинированным питанием.
Если в инструкциях к газовой плите оговорено большее расстояние, то учтите это.

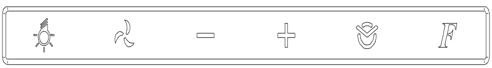
Использование

Вытяжка снабжена верхним выводным отверстием **B** для отвода дымов наружу (**Исполнение с отводом воздуха A** – выводная труба не входит в комплект поставки). Если вывод дымов и паров наружу оказывается невозможным, то Вы можете пользоваться вытяжкой в исполнении с рециркуляцией **F** воздуха при установке угольного фильтра **F**, причем отфильтрованный воздух с дымами и парами возвращается в помещение через верхнюю решетку **G**.

Электрическое соединение

Убедиться в том, что недалеко от места, где будет установлена вытяжка, находится розетка и что аппарат оснащен трансформатором на 30 мА. Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному в табличке с техническими данными, расположенной на внутренней стороне вытяжки. Вытяжка снабжена электрическим кабелем длиной 1250 мм со штепсельной вилкой или без: при наличии вилки вставить в расположенную в зоне досягаемости розетку, которая должна соответствовать действующим в вашей стране нормативам, если нет вилки (прямое подсоединение), использовать соответствующий нормативам биполярный переключатель, с зазором между контактами не менее 3 мм (в доступной зоне), монтаж и электрическое подсоединение должны быть выполнены в соответствии с действующими нормативами и осуществлены специализированным техником.

Функционированме TSL2



A C B D E F

При нажатии в выключенном состоянии на любую кнопку включается пульт управления в ждущем режиме с белой подсветкой символов, благодаря чему пользователь может увидеть и выбрать необходимую функцию.
При последующем нажатии на какую-либо кнопку активируется соответствующая функция и подсветка ее символа. После выключения всех функций пульт управления переходит в ждущий режим приблизительно на 30 секунд, затем автоматически отключается.

A: Кнопка включения/выключения освещения: при нажатии на данную кнопку включается или выключается освещение вытяжки.

C: Кнопка включения / выключения мотора (4 скорости): при нажатии на данную кнопку включается работа вытяжки на той же скорости, на которой она работала до выключения. Последующим нажатием на кнопки «D» и «B» можно изменять скорость (мощность) всасывания.

B: Кнопка понижения скорости (мощности) всасывания: при нажатии на данную кнопку снижается скорость всасывания вытяжки.

D: Кнопка повышения скорости (мощности) всасывания: при нажатии на данную кнопку повышается скорость всасывания вытяжки.

E: Кнопка таймера: при нажатии на данную кнопку, вне зависимости от выбранной скорости всасывания, включается функция таймера. При первом нажатии время таймера составляет 5 минут, при втором – 10 минут и при третьем - 20 минут. Во время данной фазы кнопка E мигает.
Для сброса таймера нажмите на кнопку мотора C.

F: Кнопка сброса настроек фильтров: при нажатии на данную кнопку происходит сброс настроек уведомления о насыщении металлического фильтра жира (1) и необходимости смены углеродного фильтра (2).

(1) Через 40 часов работы вытяжки начинает мигать символ F, что указывает на необходимость почистить металлические фильтры жира.

(2) Через 120 часов работы вытяжки включается символ F, что указывает на необходимость заменить используемые углеродные фильтры.

Функция датчика: датчик включается при одновременном нажатии на кнопки «B» и «D». В данном режиме происходит автоматическое определение скорости всасывания при поочередном мигании кнопок «B» и «D». Для возврата к ручному режиму работы нажмите на кнопку «B» или «D».

Уход

Прежде чем приступить к любой операции по уходу отсоедините вытяжку от сети.

Очистка:
Очищайте часто вытяжку как внутри, так и снаружи. Для очистки используйте тряпку, смоченую в денатурате или нейтральные жидкие моющие средства. Избежайте использование средств, содержащих абразивные вещества.

Внимание!
Несоблюдение правил по очистке вытяжки, замене и очистке фильтров может стать причиной пожара, поэтому мы рекомендуем придерживаться вышеуказанных инструкций.

Фильтр задержки жира: зачищайте его раз в месяц неагрессивными иоющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и кратким циклом мойки.
В результате мойки в посудомоечной машине может произойти легкое обесцвечивание фильтра задержки жира; однако, фильтрующие свойства его будут оставаться абсолютно неизменными.

Угольный фильтр:
(только к исполнению с рециркуляцией воздуха)
Угольный фильтр **F** не подлежит мойке или регенерации.
Заменяйте угольный фильтр через каждые шесть месяцев.
Фильтр улавливает непрятные запахи жаренья.

Замена ламп:
Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам, убедитесь в том, что они остыли.

СВЕТОИНДИКАТОРЫ

При неисправности системы освещения обратиться в центр технического обслуживания для замены всего компонента.

Внимание

Не использовать вытяжку без правильно установленной сетки!
ВНИМАНИЕ:
Внешние части вытяжки могут нагреваться во время использования плиты.
Воздух не должен выводиться в отводы, используемые для вывода выхлопных газов, оборудования, использующего газ или другой вид топлива. Помещение должно проветриваться должным образом, если вытяжка работает одновременно с прочим оборудованием, использующим газ ли другие виды топлива. Категорически запрещается использовать под вытяжкой открытое пламя. Открытое пламя повреждает фильтры и может вызвать пожар: избегать в любом случае. Следить за жарящимися продуктами с целью избежания воспламенения масла. Во время установки дымоотвода придерживаться действующих в вашей стране технических требований и норматив по безопасности.

Этот аппарат соответствует требованиям европейской директивы 2002/96/EC, WEEE (Отходы электрического и электронного оборудования). Проследить за тем, чтобы продукт утилизировался должным образом с целью предупреждения негативных последствий для окружающей среды и здоровья человека.



Символ нанесенный на изделие или в сопроводительной документации означает, что для утилизации изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами, а его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрической и электронной аппаратурой. Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах по утилизации, переработке изделия обращайтесь в местный комптентный отдел, в службу по утилизации отходов или в магазин, где Вы приобрели данное изделие.
аппарат не предназначен для пользования особами (включая детей), в физическими, психическими или сенсорными изъянами, а также особами, не знакомыми или не имеющими опыта работы с аппаратом, за исключением тех случаев, когда при использовании аппаратом присутствует человек, ответственный за безопасность последних, или последние были ознакомлены с инструкцией по пользованию аппаратом необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с аппаратом.
Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем, в одном из центров технического обслуживания или, в любом случае, квалифицированным специалистом, с целью избежания рисков

FOSTER s.p.a.
Via M.S.Ottone ,18-20 Brescello (RE) 42041 ITALY
Tel.0522.687425 ric.autom.
Servizio Assistenza
Tel.0522.684450   Fax 0522.686019 e-mail:service@fosterspa.com
Servizio ricambi
Tel.e fax 0522.684300 e-mail:assistenza@fosterspa.com

AFLIF108F   Ed. 05/12